Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY MAR 3 1978

大漢公報
The Chinese Times
（歲次戊午年　正月大　二十四日）
零售每份貳毫　每月四元
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
2
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
（新聞紙第叁十九卷第一六〇號） Thursday March 2 1978 (Vol 160 No 39 Page 1)

博物館辦文化比賽
歡迎少年報名參加

（本報訊）加拿大內政部秘書長來函稱：內政秘書長羅拔士今日宣佈國家博物館與各省博物館聯合主辦一項「少年探討歷史文化遺產」比賽計劃，歡迎十三至十六歲之少年參加，各省少年可向各該省之博物館報名，提供有關加拿大文化歷史之研究心得及標本模型製作品，參加比賽。全國將錄獎四百名，得獎者可獲免費橫越旅行加拿大三星期。

卑詩省少年欲報名參加者，請向域多利省立博物館報名及索取資料，截止日期爲四月十日，初賽揭曉爲五月五日。

緊急剎掣僅死兩人不幸中大幸
羅省飛檀島班機爆炸

（羅省美聯社電）一架美國「大陸航空公司」之DC十型超霸噴射客機，昨日在羅省國際機場作起飛往火奴魯魯之前之滑行時，駕駛員發現着陸操縱桿失靈及兩隻前輪爆胎，連忙中止起飛，將飛機駛轉向左邊之輔助跑道，緊急剎掣，飛機驟然失去平衡，左翼傾側，撞及地面，旋即爆炸起火，幸而機場搶救得宜，機員指揮逃生及時，機上乘客一百八十二人及十三名機員均逃出得慶生還，只有兩名乘客死亡，十一人受傷送往醫院。

騎警在墨西哥跳樓

▲（多倫多加新社電）廿三歲之騎警倪利，二月十九日在墨西哥馬扎蘭渡假時，從旅館三樓墜樓身亡，據旅館經理利連地說，倪利因酒醉滋擾一套房之一對老人住客，曾被旅館員工推出房外，但他竟奔上三樓跳樓。

全加郵員工會亦警告準備罷工
水電四大工會計劃聯合罷工

（雲市加新社電）卑詩水電公司流年不利，問題太多，巴士員工工會，辦公室員工工會，煤氣員工工會與電工工會，可能聯合同時發動全省大罷工，該水電員工之四個工會今日開會討論聯合罷工事宜，四工會之會員合計九仟五百餘名勞工，即將全面罷工爭取加薪及有利之新合約。

域多利巴士司機昨日罷工一天，引起市民不便，市區生意蕭條。

▲（渥太華加新社電）全加郵政員工會主席巴洛昨（星期三）招待記者稱：郵員工會已組成罷工委員會，準備停當，假如政府在新合約上仍不作妥協而致談判失敗，內部工作之郵員兩萬三千人將隨時罷工，他說工會從去年四月份已談判至今，仍未獲政府讓步半分，合約又將於今年六月卅日期滿，假如談判仍失敗，祇有罷工之一途，他預言將爲長期之艱苦奮鬥。

保險局向古倫理論
宗蓼留英進退兩難

（本報綜合雲市加新社電及電視新聞）美籍保險專家宗蓼決定暫緩來雲就職保險局長，他昨晚在英倫表示先觀望情況發展如何，始定行止，免觸衆怒及違反加拿大移民法。不過他說他已因此辭去美國公司駐英之優職，行李傢俬亦已寄運雲市，令他損失甚大云。英報及美報昨日均以巨大篇幅報導宗蓼之新聞。

CBC電視昨晚訪問卑大法律專家史勒斯基博士，記者問：有關宗蓼案之法律問題，社會是否可控訴省營保險局處置不當濫用公款及違反移民法不聘加人而聘外人？

史勒斯基博士答稱：卑詩保險局若是私人公司，則股東有權控告。但該局係公營，現在祇有省府司法廳長兼該局董事之嘉頓方有權可以控訴，問題端視嘉頓廳長之態度。

卑詩保險局明日向聯邦移民部長古倫，要求重新考慮宗蓼一案。據傳古倫同意接見局方代表討論，但他仍堅持必須先證實在加拿大確無法覺得合格人才方可考慮。

古巴已成小型霸國
西方國家視爲威脅

（聯合國美聯社電）古巴已經成爲一個「小型霸權國家」向非洲南美及世界各地派出軍隊及醫生與科技人員，儼然以第三世界領袖自居。

古巴派駐聯合國之大使阿拉渕，年方四十，其屬下之使館人員多達三十名，成爲僅次於美蘇中國與巴西四國使團之第五名之大使團，其館員均係廿餘卅歲之年青人，苦幹勤奮，其活躍能力冠於全聯合國各國使團，一切採取主動攻勢，舉凡聯合國之會議，無不參與，發言踴躍，聲勢咄咄迫人，成爲中美蘇三大強國代表之勁敵，亦頗獲亞非若干國家之友情。

印度代表稱譽古巴爲一小型的霸國，尼日利亞大使稱之爲不結盟國家領袖，瓜地馬拉公使亦封之爲「第三世界領導者」。古巴在聯合國一百四十九個會員國之中，已與一百國建立外交關係。但西方國家則視爲一大新威脅。

差利棺木被人盜走

（本報訊）據今晨CKNW電台廣播，著名喜劇大師差利卓別靈在瑞士之墓穴，今晨被人發現已被人掘開盜去其棺木，瑞士警方正展開調查中。

錦綠市一藥房被焚

（錦綠市加新社電）卑詩省中部之錦綠市今晨火災，一家藥房及其樓上均被焚毀，起火原因及損失未明，一名救火員在救火時受傷。

曼省議會月中開幕

（溫地辟加新社電）曼省省議會將於三月十六日開幕，此時爲保守黨自去年秋天執政之後之首次省議會，主要辯論話題將爲年度預算，婚姻財產分配提案，礦業政策，農場擁有權限制等等問題。

巴航被劫乘客擒兇

（伊斯蘭堡美聯社電）巴基斯坦國內航機超霸客機一架，昨日被一名巴基斯坦男子劫持，三名乘客奮勇突襲匪徒，將其制服，打鬥之時，匪徒投手溜彈一枚，炸傷機上三人，但機上三百五十七人大部份無恙，飛機安全返航着陸於伊斯蘭堡，未能飛往原定目的地喀拉蚩。

蘇聯汽油漲價一倍

（莫斯科路透社電）莫斯科之汽油漲價百份之一百，每加侖售價一元一毫，咖啡曾經漲達數月之久，今始上市，漲價四倍，其他物品無不飛漲，謠言稱人民搶購食物及消費品以應貨荒。

西方經濟分析家認爲此一情形證明蘇聯之國家控制經濟亦不能免於膨脹。

樂善好施偏被人欺
九旬老翁被搶卅次

（佐州打郎[illegible]家埠美聯社電）九十三歲之小雜貨店老板匿士說，他開設濕仔卅九年，被搶劫卅六次，昨日又被一男子搶第卅七次，並敲打他頭部，警車趕來時，該劫賊已逃走無踪。

匿士老伯說，一向爲人樂施好善，又肯賒賬，不知爲何偏有人專愛搶他，不過他說他仍無意關門歇業。

美駐華聯絡處主任
採中國禮三月結婚

（北京路透社電）美國駐華盛頓聯絡主任鄔確，六十七歲，已與其妻分居十六年，他說其妻已於二月十日向密歇根州法院申請離婚，將於四月中旬出庭解決。

鄔確說離婚後，他下月將立即在北京與其聯絡處之護士莎倫吐蔭女士結婚，並將採用中國儀式舉行婚禮。

吐蔭小姐今年卅五歲，係一九七六年十二月抵北京服務，以前曾任美國務院護士於曼谷及玻利[illegible]亞京城。

鄔確係去年七月抵北京担任聯絡主任。

神童羅文輝轟動港島
心算打敗了電算機
快準折服百萬觀衆

（香港通訊）計數心算快過電算機的七歲神童羅文輝，其過人的智慧令所有見過他運算的人都心服口服，認爲是極爲罕見的奇才。昨（廿二）晚，逾百萬觀衆透過電視機看到了神童接受藝員與現場觀衆加減乘除混合數的即場考驗，結果證實他全部答案「快而準」，名副其實打敗了電算機。這個七歲小孩，因此而使港九爲之震動，人們無不嘖嘖稱奇。

一位記者當場對這位神童的考驗，出了一條三個位的加數，要他連續加五次，結果記者讀出最後一個數字的話音剛落，他的答案就已衝口而出——絲毫沒有錯，完全準確！

如何對這位聰慧超人的七歲小孩善加培育，成了人們普通關心的問題。

教育司署特殊教育組一負責人表示，對如何培育這個特殊智慧的兒童並無實際經驗，原因是他們以往所針對的，都是一些低能兒童或心智不健全者，過去並無任何培訓這一類人才的先例，所以對特殊教育組而言，也是一個「新課題」。

一些兒童心理學家都承認有腦部構造特別發達的神童。羅文輝顯然是對數學有特殊的運算能力。

神童的父親羅容燦說，他對兒子的入學沒有什麼意見，一切聽學校的決定。他強調，作爲孩子的父母，都是深切盼望子女能成才，他也決心盡自己的能力去栽培輝仔。

平時天眞活潑但在心算時却精神高度集中的神童羅文輝告訴記者，他已經改名爲「羅庚」，與我國著名數學家華羅庚的名字相同，表示了這位神童想當數學家的志願。他也直截了當地對記者說：「我長大了當然要做數學家！」

▲鄰人知道輝仔擁有一個電腦般的小腦袋後，紛紛前來邀他表演，有的店舖更請他「義務」計賬。據說輝仔曾經一口氣以心算算出二十多張賬單的數目，又快又準，成了一名街知巷聞的出色小會計。

▲輝仔叔父任職的蝦欄的夥計說，輝仔被帶到蝦欄表演時，竟能算出幾個位的加減乘除四則混算，蝦欄內各人無不口服心服。

▲香港出現神童的消息出傳後，各報記者均窮追猛打，凡與神童有關的人，差不多都被列入「追蹤」之列。

羅國年底還政黑人

（梳士布里合衆社電）羅得西亞總理史勿夫與溫和派黑人領袖聯合宣佈，雙方已獲致協議在今年十二月卅一日還政黑人。但是新聯合政府之黑白組成比例尚未獲得協議。

羅軍侵入波茨灣那

（梳士布里美聯社電）羅得西亞軍隊已侵入鄰國波茨灣那之西北境內，追襲黑人游擊隊。波茨灣那國防部宣佈羅軍殺死數名波軍及俘去卅人。

母老虎毒打強姦犯

（本報訊）據今晨CKLG電台廣播新聞：曲肯林昨晚有一男子，入屋意圖強姦一婦女，不料反被該婦毒打一頓，打到頭破血流，要叫救急車送去醫院醫治。

卑詩犯罪率增三倍
每千人中百零六名平均十分一
人口二百餘萬有廿七萬件罪案

（域多利加新社電）卑詩省府司法廳昨日公佈：卑詩省去年一九七七年度之犯罪案件合計爲廿七萬一千三百六十七件，爲前年一九七六年之合計七千四百一六件之三倍多，爲一九七五年度之二千二百五十九件之十倍。

以卑詩人口計算，去年人口合計二百五十五萬六千一百廿八人，犯罪率爲每一千人中有一百零六名。百份比與一九七六年相同，較一九七五年之千份一〇七反而減少了一人。

卑詩各城市之犯罪率，片的頓冠軍，佔千份之一八〇點七，域多利與穩寧市均係亞軍，各佔千份之一六五點九。片時佐治市第三名，佔千份之一六三點六。錦綠市第四，佔千份一四七點八。雲高華第五，佔千份一二二點四，乃磨市第六，佔千份一二一點二。企降那第七，佔千份八二點四，棲路市第十，佔千份八五點八。二埠第十一，佔千份七十點四。

鄉區村鎭犯罪率最高爲亞邯謙湖，佔千份之二二六，最少爲當臣溪，祇佔千份之六點七。

聯邦赤字六十六億

（渥太華加新社電）聯邦財政部宣佈：政府財政在七七至七八年度會計年度中，到今年一月底爲止之十個月內，支出合計爲三百三十三億一千四百萬元，收入合計爲兩百六十七億零三百萬元。即是透支赤字爲六十六億一千一百萬元。

本會計年度將於三月卅一日結束，政府預期屆時之透支赤字合計將高達九十億元。

兩個曲船長互譏嘲
否認水手傳播性病

（本報訊）據CBC電視昨晚新聞錄影：昨日突然有一名英倫口音男子穿古裝，扮演爲曲船長，往訪省府秘書長麥嘉芙女士，與省府聘用演員扮演之曲船長見面，大唱對台戲，兩個曲船長互譏嘲對方，難分高下。

官方之曲船長否認外界傳說他兩百年前將花柳病帶來卑詩，但他承認他手下之風流水手難免有些狎邪之行，有可能傳播性病。

麥嘉芙女士立予公開辯正，謂曲船長與水手均係正人君子，斷無尋花問柳傳播性病之事。

玷污法庭法官被革職
一副廳長也因淫褻被控

（多倫多加新社電）渥太華省庭法官哈利威廉士，昨日已因行爲不良玷污神聖法庭而被取銷法官資格。六十三歲之威廉士法官，係在庭審妓女馬天奴之時，數次令該妓進入法庭辦公室將其姦淫，他並亦招認十年前亦曾如此姦淫另一妓女。

安省高等法院法官洛賓士說，該名威廉士法官在法庭淫妓已有多次，利用職權姦淫被告，玷污神聖法庭，亦顯有徇情枉判之嫌，藐視法紀，如此敗類，理應革職。

▲（哈里法市加新社電）五十三歲愛德華王子島省府副司法廳長溫調墨奇，昨日被控於二月十六日在哈里法市一處購物中心之公廁內，與卅一歲男子丹尼士郞頓進行同性戀猥褻行爲。墨奇昨未出庭受審，據警方稱，該副局長因不愼手槍走火射傷自己，現被送醫院醫治，僅由律師代表出庭。

法官蘭道諭改期三月卅一日再審。

同日被控在該公司公廁進行同性戀姦淫者尚有廿八歲之加利羅素與約翰諾士，上週亦有四名男子以同類淫褻罪均被控。

標京叫省長快省選

（域多利加新社電）新民主黨省議會領袖標京議員昨反擊省長賓納之週一聲明，標京說，「賓納既然說不能再忍受新民主黨批評省府財政，又說要舉行省選作一次過解決，省長何必恐嚇，有胆量儘管即刻省選好了。」

標京說，新民主黨早已準備妥當，可以應付省長何時間舉行省選。

今日汽油又漲四仙

（渥太華加新社電）汽油及暖氣油今日起又漲價，零售每加侖漲四個仙，因爲物價反膨脹管制部昨日已批准各大油公司漲價，批發每加侖平均漲達兩個仙。

民意對自由黨仍高

（多倫多加新社電）據蓋洛普民意抽查所稱，二月份之抽查，顯示自由黨獲得百分四十三民意支持，保守黨獲百分卅六，新民主黨獲百分十七，以上情勢與一九七四年大選前夕相同，在加西地區，保守黨聲望則較自由黨略高，在占碧與安省，仍爲自由黨領先佔大部份民意支持。

四月爲交通安全月

（本報訊）據加拿大安全委員會來件公佈，今年將不舉行「檢查汽車」運動，但是將定四月份爲「交通安全月份」，提供有關交通安全之法規，汽車保養，駕車技術，車輛常識，行人安全等等資料，歡迎向該會索取，許多汽油公司，修車廠亦將參加此一「交通安全月份」運動，提供是項資料供人索取參考。

食人部落探險記

由文明都市進入原始部落地區，再逃出時，猶如隔世……

東柯和費強各帶了槍械，進入正中那一個山洞。那洞穴確是很大，裏面有個水池，除此之外，並無特別怪異的現象。

不久東柯在水面上撈起一片樹葉，是翠綠的，放在口中咀嚼一下，若有所思『這樹葉很新，山洞中無樹，顯示葉子是從外面水源帶進來，你瞧，又有一片浮上來了，我要跳下去看看，水是怎樣流進的。』

東柯脫下上衣，跳進水中，費強在一旁守候着。

這時，山洞外面的形勢有了急劇轉變。一群土人在河對岸出現，他們來得好快。

土人向他們呼喊，又用利箭射過來，狄能等急忙躲入洞中，料想他們沒有渡河工具，一時還不致發生威脅。

可是土人忽然聚在一起，從喉嚨中發出一陣漫而悠揚的聲音，不知代表什麼意義。

大約過了半個鐘頭左右，對岸土人歡呼雀躍，似看見甚麼興奮的事情，不斷發出呼喊。

露櫻道「看來他們好像來了援兵。」

狄能道：『而且好像在我們一邊來的——我要出去看看。』

他用極敏捷的動作，爬出洞外，利用山石掩護，向頭上觀望。原來山頂上也有數十個土人，正沿石壁的縫隙慢慢爬下，石壁陡峭，一時間雖未能落到岸邊，但遲早總會爬下來，看樣子，對岸土人由於不能渡河，却用傳聲的方法，呼喊這面居住的土人，從山上爬下進攻。

狄能回去與衆人商量，覺得這地方再也不能守下去。

東柯從水池中冒出來興奮地道：「不出我所料，那水池下面確有一條水道，水流是從外面入來的，沿着那條水道，可以游到外面去，那裏別有洞天。」

「眞好啊！」露櫻跳起來水道「我們還等待甚麼？」

（十）

（未完）

芋頭煮猪肉

家庭菜有許多種，均適宜於廉價配料而又以簡便爲主，問題總要調味得宜及火候適合，則食時當覺可口，故家常菜倘配製得好，尤勝於外出在酒樓叫幾味小菜也。現所講述爲最普通的家用菜芋頭煑猪肉，用料：芋頭六兩，猪肉（半肥瘦）約八兩，豆腐適量。芋頭去皮洗淨切片，燒紅鑊並用薑，油，蒜，豆醬起鑊爆香猪肉，再加入適量清水調好味，把芋頭燒稔即可上碟，加入胡椒粉作調味。「完」

鷄蛋魚蛋湯

鷄蛋魚蛋湯是一樣普通的家常菜湯，倘用現成的街市魚蛋則不甚好飲，而必須自琢的土鯪魚蛋及煎過鷄蛋放下，並落多少芥菜，方屬佳製。

用料是土鯪魚肉八兩，鷄蛋三只，芥菜八兩，滾埋三大碗湯。最初爆一片薑片，後放芥菜，加入適量鹽，生油，滾至芥菜稔了，再放下魚蛋滾至浮至上湯面，再放下已煎好的荷包蛋。

「完」

生菜包

生菜在瓜菜中，是最得人歡迎者，因爲可以放湯，又可以切碎放在粥上來吃，而且還可以生食，在冷天的時候。

「未完」

·民以食爲天·

一般喉癢咳嗽驗方

奇難雜症輯錄：

就是喉頭作癢，作癢的部份，又好像在頸項間的部份，終日痕痕地使人十分難受，同時有咳嗽開始了。

氣管部份發炎之後，不但喉頭腫脹，而且有許多痰涎滋生出來，使得人透氣都發生障碍，於是咳嗽就更加多了。

氣管部份的痰，是不斷的滋生出來，好像鼻流清涕一樣，一邊排除，一樣又流出來，所以這時吐痰涎情况加劇，幾乎時時要想用咳嗽來排除痰涎，而痰涎又有吐之不盡模樣。

起初吐出的東西，往往痰涎夾鼻涕一同吐出，繼而涕少痰多，喉頭有漉漉之聲。

氣管部份的發炎，進展甚速，所以在傷風感冒之後，經過了一個很短的主症，第一步鼻塞流涕，第二步就要喉痒咳嗽了。

（二）

Pan Adriatic Travel Agency
海外旅行社
地址：溫哥華喜士定東街二六〇五號
電話：二五一•一三八四
閣下打算出國嗎？爲公司或私事，歡迎駕臨，有多條航線，願爲僑胞忠誠服務，請與黃小姐接洽。
星期一至三，由九點至五點半
星期四及五，由九點半至九點
星期六由九點半至二點

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗碗機，洗衣機，及各種電器具，配件修理，工精價廉。電話：二五五一七四三一

榮利建築裝修
電話：873-4181
做木油漆 商店房屋 土庫間格 陽台車房 換新水潤 屋頂瓦仔 大小工程 一律歡迎

唱市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四一二八二一
李榮電話：二五五一八八一四

雲高 **元豐有限公司** 華埠
YUEN FONG CO. LTD
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C
春季大減價
各式瓷器、瓷公花瓶、花盆、厨房用具，一律八五折
日本樂聲牌電飯煲七五折

土庫出租
一房一廳近學校，廚廁浴爐頭雪櫃齊備，獨立出入，有意晚六時后電話：二五三一四六〇五李洽

土庫出租
一房一廳，厨房，爐頭，雪櫃，浴，厠齊備，交通方便，有意請電：二五四一七七八五

聘請修理車身工人
本公司自修理車身工人一名，要有二年以上經驗，有意者電話接洽Off. 254-2512 Res. 253-0769

睇掌算命睇咭
媽姊拉夫人專門睇掌算命睇咭，他是神學派的睇相家及顧問員，他能幫助你應付一切問題，函詢算命十元，請述明何時出世。
Mrs Madella, P O Box 69784, Station K. Vancouver B.C. V5K 4Y7 Phone:251 3697

榮記土木工程
電話 253-6055
專業接造
任何大小裝修工程
忠誠服務 取價從廉

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程，忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一一四三八八。
地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務
塡報入息稅
Won Horne Agencies
322 E. Hastings St., Vancouver,
Tel. 681-4388

柏文平租
緬街及四十九街三房一廳廚廁電爐雪櫃俱備巴士直到華埠電話：六六九一〇三三一洽。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富，
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生，學校：872-8717
住宅：873-6091晚上
林先生：324-4069

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話 日 669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-78
土木工程 商業樓宇 建造新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 保包一年 免費估價

香港市場有限公司
GRAND TRADING
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913
大量進口
金鷹公仔麵
金鷹魚蝦丸
李錦記蠔油王
壽星公絲苗米
零沽批發無任歡迎

莊士頓駕駛學校
五週年紀念特別大贈送
敝校自成立以來，承蒙 各界愛護信賴，僑胞參加學習駕駛全科者，日有增加，本校設有室內課程，及室內車頭訓練，並指導中英筆試，華人教師經驗豐富，教法快捷耐心，凡參加全科者，經獲取駕駛執照後，皆可向政府取回五十元津貼費，今欣逢本校成立五週年並農曆新年佳節，特舉辦週年大贈送，凡參加學習駕駛全科者，每位免費贈送省政府彩票一張（頭獎一百萬元）並免費考牌，有效期至一九七八年三月三十一日止，粵語駕駛學習班，將於二月十一日上課，敬請各界人士勿失良機，一方面可得永遠之安全駕駛技術，並有機會大發新年橫財。敬祝 各界僑胞
馬年進步
出入平安
莊士頓駕駛學校同人鞠躬
地址：緬街六六八二號
電話：三二四•五一二〇
三二五•七九六五
三二五•六八四一

睇掌睇咭顧問
你有病抑或有不吉之事嗎？姊利夫人幫助許多人免除患難，她處事偉大，由黑暗而至光明，本月收一半價 "Mrs Tilley" 2603 Renfrew St. Vancouver, B.C. Phone 253-8977

業主自賣十餘年屋
上層三睡房約千四百五方尺，土庫三睡房浴室厠全，上下大客廳各約六百尺，硬木地台地毡，室內暖泳池，建築佳風景美，由客廳及露台望見全北雲埠，單邊大地約60×140尺，花美樹葱，合大家庭，近學校及交便，三街口到本那比西亞士百貨公司，取價十一萬五千，有價講，第一銀期僅九厘一息，請隨時按址參觀屋外，如欲看屋請電話約六八二一七二八一或四三五一五六七七。4985 Grafton St., Burnaby B.C.

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

果舖急賣
有住果舖平賣伊藤街2598號電話 253-4746

光猛土庫出租
一房一廳，廚廁浴雪櫃爐齊，乾爽，獨立門口，近巴士，包電火暖氣，月租一百二十五元，合小家庭或單身。二五五一一五六一

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-8887

聯興公司
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售 各江雜貨 藥材丸散 瓷器碗碟 鮮肉瓜菜 霜蝦味精 零沽批發 一律歡迎

喜萬年酒樓
逢星期二休息
歡迎預定酒席
KING'S GARDEN RESTAURANT
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名廚主理廚政
堂皇雅緻 裝修華麗 省港風味 撚手小菜 筵開數十 喜慶讌會 早午茶市 正宗粵菜
逢星期五六增設夜市至凌晨三時
茶市上午十時至三時 晚飯五時至十時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

美國
許記綠荳
加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C.
681-5848 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 **一日起貨** 特價九折菲林冲晒 彩相射印每張25仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚海參片 又有運到

修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九二九一三二七六與李先生洽商。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C
Phone: 876-9512 876-6872

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
燒臘肉食設備事事講求衛生
明爐燒烤巧製臘味 承接金豬撚手鹵味 中西什貨油糙米麵 新鮮瓜菜合時生果 代理台灣頂好牌：芝麻湯圓 銀絲卷 紅豆沙包 蓮蓉包 素菜包 饅頭等 即蒸即食佳品價廉 物美歡迎零沽批發

中國糧油有限公司
239 E HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C 電話：687-4204
冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $9.50
美國粟米油八磅庄 $4 XX 金牌即食麵卅包庄 $ XX

大·漢·小·語

中美蘇與台海峽

日來台灣海峽的風雲似乎突呈緊張的狀態。我以「似乎」與「狀態」的字眼，是表示這祇是「似乎」「狀態」而已，而不是實有其事。不過這在若干中國人及美國人方面，可能認爲不是一種「表態」，而確是緊急事件，因爲戰略上「實則虛之」，「虛則實之」，誰敢保證不是講講吓會成眞？

台灣海峽風雲突呈緊急，是因爲中國最近兩個針對台灣解放的號召聲明所引起：一是用黃金重賞號召台灣艦機起義；一是華國鋒要解放軍準備隨時接管台灣的聲明。

台灣是中國的一省，但美國却與台灣有協防條約而牽連。目前中美關係正在若即若離中，但華國鋒在人大已斷然表示，美國如不與台灣斷絕一切關係，中美關係難正常。換言之，美國直至今天仍不尊重中國領土獨立統一的主權，還不斷妄想「兩個中國」，這是對中國的侮辱，可忍也！

蘇艦也想游弋台灣海峽，同時也夢想最好中美因台峽衝突起來；台灣也正徘徊於美蘇左右間，看誰對它有利乃投向誰；其間，日本在台灣還有相當潛力，台獨自然也有蠢動之心；這些穿插，都可能成爲蘇聯煽撥的資料。

蘇聯曾於一九六九年密謀勾結美國亡華，最近一方藉軍事優勢加强威脅西方；一方則又加强「緩和」攻勢，邀請美國會訪蘇；此兩面手法，難保不是舊事重提，誘美合作亡華的勾當。

如中國眞不幸陷在蘇聯手裏，美國不久亦將敗亡，中美是互相依存的。蘇現在亞洲又增軍力，美國防部長布朗因是促美增兵對抗。但日本不容軍國主義再起，南韓與台灣均有不利美國增兵的環境，唯一有利的是與中國密切携手，蘇聯才不敢撒野。但這個最有利安定世界和平的戰略，必先由「中美關係正常化」做起，導引中國和平統一，消弭台海戰雲，才可成功。且看美國如何處理？

編者

人鬼成親艷亦悲

・高亮海・

「是的。」

白長泰心中雖有許多疑問，却一句話也問不出來，只有順口回答，雙手不停地在搓揉，顯示他輕微的有不安。

「從那裏回來，望龍坡。」

「不錯，本來翻過崗子就到了，想不到天又下起了雨。」

那女人咀角牽動了一下，像是在笑，「出門人遇風雨，這是常事，幸好這裏有間茅屋篷子讓你躱雨。」

「呵，對了。」白長泰心中的疑問終於衝口而出，「我在這裏來往過無數次，好像沒見過你的屋子。」

「新近蓋的，這兩三天。」那女人笑了起來，笑得很甜，即使白長泰心中有甚麼懼疑，它會教這甜甜的笑聲給驅走了。

在笑聲中，她說，「八成你沒神往這邊瞧，不然你一定會看到的。」

「你怎麼在這地方住下呢。」白長泰的語氣透着衷心的關切。「能夠蓋一間草屋的地方多着呢。」

（七）

（未完）

這兒是孔明當年「借東風」之處，也可見周瑜陳兵破曹的險要……

古戰場赤壁勝跡

——甘戈——

可見到當年周瑜陳兵破曹的陸石（現名陸溪口），江北昔年曹操和周瑜對壘的烏林，南岸有黃蓋駐紮水師的黃蓋湖。赤壁腳下有一條高大的長堤伸向東西兩端，屛障着赤壁周圍的沃野田園，簇擁着波瀾浩瀚的長江，這又是近代才得見的新畫圖。

風景秀麗的金鸞山與赤壁山，南屛山相連，山上有一座「鳳雛庵」，傳說是龐統閱讀兵書之處，菴的周圍古木參天，庵前有兩棵高齡數百年，圍大丈許的的白果樹。

因此，赤壁周圍還有周郎橋，吳誠，呂蒙城，石頭關等三國遺址，是當年吳軍的駐地。

（三）

（續完）

西德科學家預言，中國射上太空人已隨時有可能……

中國太空科技之謎

（美）J奧日克
劉薇摘譯

中國在未來五年內將會以世界第三個最先進太空科技的國家姿態出現。

當一些其他國家：如法國，日本，澳洲等正可能在他們的太空努力中尋求聲望，科學知識及技術時，中國已具備了能力及動力等條件，作大型的太空探討計劃。

在一九七〇年初，中國成功地進入太空，把一顆四百磅重的探測衞星放置在一個高的軌道上，每一百一十分鐘圍繞地球一週。

（一）

「未完」

金星美術裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907
承裝各地中國酒樓，菜館，免費代客設計。
本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屛風及花邊彫刻，經濟簡便，隨意按換。
并具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

頓士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑滙款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲屋計劃
政府公債 遺產管理
經理：何國賢
★本公司爲加拿大政府存款保障公司會員
服務時間：
一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時
星期六：上午十時至下午二時

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

宏海
承接土木大小工程
房屋改建。商店裝修。土庫間格。露台車房。換新瓦面。補漏油漆。
電話：二九一—九八六一

捷成建築裝修
最平最妥
承接商業住家土木水電油漆天面
加港專業主理保證妥善。
電話：八七二—七九九二
八七六—五六五九

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四—大五二二
住宅：二九一—零八八二

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八—五八七八余鴻智洽

時代冷氣雪櫃
工程有限公司
僑胞光顧
價錢相宜
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寰 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七—三一壹一（英語）
三二一—一七二〇（華語）

遷鋪新址啓事
蓮花電髮所隔鄰

片打花舖
喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113
本號專營 盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

將佐治
專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀咁
地址：二一一六號喜士定東街
電話：二五三—九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八—五八七五

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九—八二七五鮑洽。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二—一〇三九
3742 Main St., Vancouver. B.C.

嘉華冷暖氣工程
凍房 冷氣 暖氣 煤氣
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷安當
▲日夜服務
請電黃耀棠
Tel. 251-1616

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
大批運到 長期供應
適合餐館家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

加拿大　溫哥華
華僑金行
經營業務
＊黃白金飾　＊鑽石玉器
＊紅藍寶石　＊靚貓眼石
＊福祿壽座　＊雙喜座牌
＊首飾修理　＊鐘表修理
＊忠誠服務　＊定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式　●歡迎比較
●零售批發　●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1T7
電話：(604)669-3247

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：弍五四—一六八一六
弍五四—一弍〇三（夜用）

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA
貸欵佳音！
本分行爲加强對僑胞服務起見，特擴大貸欵部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。
歡迎垂詢一切有關——
商業投資　私人貸欵
房屋按揭　汽車、旅遊
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理　馬錦華　啓

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
歡迎
◀私人及商業貸欵
手續簡便 • 利率廉宜
◀高息定期存欵
◀商業戶口及儲蓄戶口
星期六照常辦公
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

哀謝

先叔父連長別字秋華鄭公府君經於元月六日上午十一時假座加連喜運殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園叨蒙　南平別墅職員組織治喪處鼎力代辦身後事及各墅員宗親戚友世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送隆情厚誼歿存均感謹此哀謝

哀侄朝濱偕眷同叩謝

「賻儀」鄭松永五十元，惠林廿元，和安廿元，鄭家棟，忠利，榮川，榮洽，慶業，聯昌鷄舖，（以上每十元）南平別墅，鄭培，如山，榮進，讓球，梁春堯，吳卓新，吳杏林，（以上每五元）鄭樹錦三元，鄭鍾麟三元，鄭進崇，厚殷，慶康，尙藝，尙植，連好，遠讓，總聲，忠秀，伯旺，植深，金維，松品，偉疇，天華，運琴，法强，堯鏗，鄭福球，家賀，梁云燕，樹濃，慰廷，修贊，惠倖，梁喜，岑兆英，保資，茂泉，連開，治臣，傑偉，馮仕長，馮茂操，黎榮韞，龔銀忠，胡思源，張文，譚良明，曾善，莫日榮，莫錫明，伍池棟，唐進喜，何曉輝，陳三，（以上每二元）鄭維城，維麟，如欽，纘業，華銳，福貽，馮福貴，岑錫維，林興旺，黎仁傑，岑應學，（以上每一元）

「花圈」南平別墅同人，鄭榮陽總堂，南平別墅墅員共五位，鄭文烈合家，鄭文沛樹芬同，文聰合家，松永和安合家同，榮宋合家，培坤，吳柏南岑日新同，司徒秀蘭，大有俱樂部，周結德，PEGG DUNONT & THE LATE FRED DUNONT

「素車」素車十餘輛。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯誤祈爲見諒

哀謝

先考諱祖連字渭榮羅公府君廣東中山一區石歧老安山人氏不幸痛於一九七八年一月十九日下午四時三十分壽終於咪步列治醫院積閏享壽九十有一歲經於一月廿五日下午一時在暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子紹洲
媳婦【朱氏】馬妙娟
孤哀女【燕顏】燕韶
壻陳潤添江志文
孫男建邦建凱建慈建航
孫女素姍
外孫男陳社根龍氏
江振賢振棣振立振儀
外孫女陳淑英
壻梁傑彬
曾外孫男女數名
同泣告

（賻儀）江志文，江羅燕韶夫婦合家一千元，羅祖進夫婦一百元，李茂林合家一百元，朱紹泉合家六十元，馬潤章合家五十元，羅炳華合家四十元，林伯英，雷文幹，高纖長，黃祖欽，馬容威，陳安，方保光，（以上每合家廿元）蕭江銓，朱勝基，繆溢衡，（以上每合家十元）鄭錫培六元，黃沛衍嫂，黃沛蛟，黃連森，繆焯華，黃應森，吳愛好，吳容堃，何敬湖，（以上每合家五元）

（花圈）高纖長，羅祖泗，羅炳華，羅棣韶，羅幹韶，李東，江志文，江羅葉氏，江振賢，振棣，振立，振儀，梁傑彬，朱紹泉，陳社根，馬子雲，陳養，古文占，雷國盤，鄭金厚，鄭今陵，黃祖欽，李文暢，陳桂生，高泗有，余錦成，劉偉源，劉宏保，陳宗漢，林光捷，李保林，馬潤章，謝鴻勳，謝蕭劍虹，鄧祥倉，吳官均，李贊鴻，陳永堯，馬容威，朱勝基，吳官權，蕭章垣，吳結英，林玉，劉子斌，何敬湖，陳星漢，林祖權，黃祖幹，鄭煥英，黃普宏，林伯英，雷文幹，繆卓華，梁兆偉，雷惠麟，（以上每合家）時新公司，雲高華花舖。UCIA CHANG, GREENWELL PRODUCE, PAUL LING & FAMILY SONUG-LI CO.

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先慈甄門鄭氏太夫人之喪經於二月十七日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園叨蒙各宗親戚友世誼等惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子如柏
媳婦吳氏
女如桂（適吳門）
彩桂（適馮門）
積銀（適謝門）
女壻謝兆祥
暨全體家屬同叩謝

厚惠芳名　恕不另錄

哀謝

先叔父胡公其光府君廣東開平鷄公洲鄉人不幸於元月廿吉日在聖保羅醫院仙逝積閏享壽八十五歲經於二月十日舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園其喪禮由洪門達權社辦理　叨蒙黨社宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此代謝

雲埠洪門達權支社代謝

「執紼及獻花」駐加洪門民治黨總支部代表趙榮義，雲埠洪門支部代表呂頌韶，雲埠達權支社代表鄭烱光，至孝篤親公所代表陳應傑，

禮生：黃滔，黃振光，由吳一平講述生平行狀，

扶柩：梁紹怡，胡逢雁，胡逢喜，袁克，岑兆英，胡祝芳，

素車十餘輛，花圈數十個。

厚惠芳名　恕不臚列

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST　VANCOUVER 4, B.C
Telephone 688-6025

新運到大批冰霜鵪鶉
滋陰補腎
唐山雜貨　零沽批發
源源運到　無任歡迎

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
△零沽批發．無任歡迎▽

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218

想影靚相
請揾佐治
爲新娘化粧禮服
供應有大停車場
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

榮僑花舖
唐人街（邵氏戲院斜對面個街）
喜士定東街371號
電話 683-5124

無任歡迎
僑胞惠顧
手工頂好
電話送貨
價錢老實
喪禮花圈
絲帶乾花
鮮花青樹
花籃襟花
結婚花球
各式揷花

百信公司二月盤：
❶東區十四年靚屋兩廳三房白人業主，土庫大廳房厠齊，地闊四十六呎樓面千二呎，七萬三
❷乃路夾卅三街六年新屋，兩廳三房大廚房，材料勝新屋，三套厠所土庫大部完成，一塵不洗
❸近乃路超級靚屋千四尺闊五十尺，兩廳三房，土庫精美完成，厨浴齊備，白人退休出讓
❹西區 CAMBIE 華麗兩廳三房平房土庫套房，五十尺地，七萬九
陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱，招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
菜牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

加拿大　雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

湘蓮蓉
花生糖
清水蓮藕
芝蔴糖
北京靈芝蜂王精
人參鹿茸丸
零沽批發　無任歡迎

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736
733-0103　公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估計）

房屋
▲保養良好二十年屋，兩房，土庫完成房，浴室等。2881 E. 23 Ave
▲五年新三房一千三百尺土庫有廳及浴室七萬多
▲十二年三房硬木地台及地毡，環境優美。土庫有三房，厨房，浴室等。
▲近緬街新屋，硬木地台千三尺，七萬多。
▲近PNE兩間新屋硬木地台，種有草埔七萬五千
▲兩間三房屋位於工業地區，四十七尺地，1360 Frances St 可以建築工廠。
▲2045 Franklin St 兩層大屋柏文地區地50尺闊
▲三街近山孖梳實淨，石米牆兩房，土庫有兩房，浴室，厨房等五萬多，
▲西區一年新屋及十年三房屋十一萬。

商業樓及栢文
▲興旺地區，石屎樓兩舖位，兩組柏文，有批約，年收兩萬五千，開價廿多萬。
▲煤油鎮八個舖位小商場，四十多萬。
▲西區唐餐一館外賣生意，二萬元。

相掌
哲學
五官分貴賤
一掌定榮枯
唐山大姐

此次旅遊貴地觀光，順道發揚中國數千年哲學道理，廣結善緣，指示失運英雄，判斷成敗得失，命運興衰，事業成敗，前途方向，橫財正財，姻緣眞假，家庭不和，窮通壽夭，命運定一生，從手相判斷，吉凶禍福，若有疑難不決，請來詢問，誠意解答。中國古傳推拿療法功能治病，能講唐人數種語言，按址前來逗留短暫。上午十時至晚七時，星期例假照常候教。
現寓加拿大溫哥華蓮花酒店三一〇室　最怕改壞名　唔怕生壞相
HOTEL LOTUS 455 ABBOTT ST. VAN. B.C. Room 310

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828

華人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐，鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

學車　電視

加惠電視修理
早上十時至晚上十時上門精修各種牌子彩色黑白電視機，取價廉，保證工作滿意。
舖址一四八五西七十街
電話：263-6533

聯合駕駛學校
電話：321-3371
253-1338
校址：823喜士定東街
包接送，免費指導筆試
八個鐘收95元，包足鐘
法速成（12元一小時）
政府牌，新法教車，捷

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531

新品種，新劑型！
『玉泉丸』
生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎，益氣和中。是糖尿病的特效藥！
請到華安國貨公司選購！

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C
681-1734

舊六安茶葉每筐一元九毫九
燒鴨　每只五元九毫
燒肉　每磅二元五毫
叉燒　每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到本地特產
去頭法蘭打咸魚
（即左口咸魚）
每磅壹元九毛五

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一．一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

天龍八部

第六四回 星宿門人 （七六五）

金庸著

「你心境不好，我陪着你解悶兒，你心境豈不是慢慢可以好了？你喝酒的時候，我給你斟酒，你替換下來的衣衫，我給你縫補漿洗，我行事不對，你肯管我，那眞是再好也沒有了，我從小爹娘就不要我，沒人管教，甚麼事也不懂……」說到這裏，眼眶兒竟是紅了。

蕭峯心想：「她姊妹二人都有做戲天才，說到騙人的本事，當眞是爐火純青，高明之至，可幸我知道她是個歹毒的姑娘，決不上她的當，她一定要跟着我，到底有何陰謀詭計？是她師父派她來向我臥底，要謀害於我嗎？」他想到此處，心中一凜，莫非我的大仇人和星宿老魔有所牽連？甚至是他本人？」想到此處，登時生了個主意：「難道蕭峯堂堂男子，會懼怕這個小女孩向我偷下毒手不如將計就計，允她隨行，且看她有何詭計施將出來，說不定着落在她身上，得報我的大仇，亦未可知，」便道：「既然如此，你跟我同行便了，我們把話說明在先，你若無辜傷人殺人，我可不能饒你，」

阿紫伸了伸舌頭，道：「倘若是人家先來害我呢，要是我所殺傷的是壞人呢？」蕭峯心想：「這小女孩狡猾得緊，她若出手傷人，會得花言巧語，說作是人家先向她動手，對方明明是好人，她又會說看錯了人，」便道：「是好是壞，你不用管，你既和我同行人家自然傷不了你，總而言之，不許你和人家動手，」阿紫嘆道：「唉，你不過是我姊夫，就管得我這麼緊，我姊姊若是不死而嫁了你，還不是給你管死了，」

蕭峯怒氣上沖，待要大聲呵斥，但跟着心中一陣難過，又見阿紫眼中閃爍着一絲狡猾的神色，尋思：「我說了那幾句話，她爲甚麼突然得意？」一時想之不透，便不理會，拔步逕行，走出里許，猛地想起：「啊喲，恐怕她有甚麼大對頭，大仇人要和她爲難，是以騙得我來保駕，我說「你既和我同行，人家自然傷不了你，」那是答允保護她了，其實不論她是對是錯，我就算沒說這句話，只要她在我身邊，決不會讓她吃虧，」

又行里許，阿紫道：「姊夫，

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務大清旨平會，

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣 一四九元五毫
全白浴缸面盆水厠三件頭只賣 一一九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水厠 五十六元五毫
次級浴缸 六十五元
雲石檯面照原價八折 八十六元
所有些少損壞的面盆 由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎，
地址：弍一弍東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr Van. 255-8244
3272 Main St. Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St. Vancouver, B.C Canada
V6A 1M9 681-4916

中國報刊雜誌78年新價目表

刊名	一年	二年	三年
新體育	2.40		
地理知識	1.80		
人民文學	3.60		
人民電影	3.60		
美術	1.80		
人民畫報（中或英）	5.00	7.50	10.00
中國醫學什誌(中)	15.60		
中國醫學什誌(英)	10.80	16.20	21.60
人民日報	12.00		
紅旗	1.80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中或英)	4.00	6.00	8.00
建築學報	4.00		
中國科學（英）	18.00	27.00	36.00
中國科學（中）	12.00		
北京週報（英）	6.00	9.00	12.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 18.00
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請將訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver.
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品

一律歡迎
零沽批發
麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子容
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料
本廠特製

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924

冷氣開放
鳳城風味
蝦肉雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
上海粗炒
鮮製瀨粉

營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4,
B.C. Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
▲免費停車▼
附設廣大停車場，交通方便

無任歡迎
僑胞光顧
歡迎外賣
精製燒烤
豐儉隨意
午餐晚飯
喜筵壽酌
正宗粵菜

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：
播音皇后
茵茵小姐
伊嫚小姐
張慧敏小姐
三大紅星聯合演唱
電話：683 4722

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

敬啓者：本酒樓員工春節休假，由二月十日起，至三月十五日止，由三月十六日起照常營業，在休假期內，諸多不便之處，敬希原諒。
鑽石樓仝人鞠躬

684-3743 684-482
桃園
HO INN CHOP SUE
79 East Pender Stree
Vancouver 4, B.C

地方清潔
服務週到
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇弍

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-3019
日昇
荳腐公司

出品種類
鮮荳腐
油荳扑
荳腐乾
荳腐花
鮮荳奶
炸荳腐
荳腐角
鮮魚滑
炸魚餅
爽滑魚丸
爽口牛丸

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

喜士定駕駛學校
▲專人代譯筆試▼
教法好
經驗老
收費平
耐心夠
▲國粵英語授課▼
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排
骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉保金牌鹽焗雞
裝飾新雅 特聘港廚
保仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

加拿大溫哥華
利安旅行社
right on travel Inc.
專營 香港、台灣 東南亞各地 特價機票
歡迎查詢 電話：687-3316
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及緬街福特大厦閣樓
華人廣告 溫哥華(604)681-4413

廉價大宗地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毡均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floor Ltd
2286 E. Hastings St. Vancouver B.C. Phone 255-0811

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀星期一營業七日▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被
▲祖國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲工藝首飾
▲掛畫彫刻
▲書報文房
▲瓷器碗碟
▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯鏡

海龍蛤蚧
雙囍丸
固本培元
勞心傷神
勞力傷氣
肆慾傷腎
本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴國葯，提煉虔修成丸，功能補腦固腎，益氣，安睡，寧神，除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。
各埠葯商有售
六十粒庄
十天服量庄
中醫甄錦廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 685-0111

活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，梳椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨色多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九－二二三七

雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會套餐牌▼

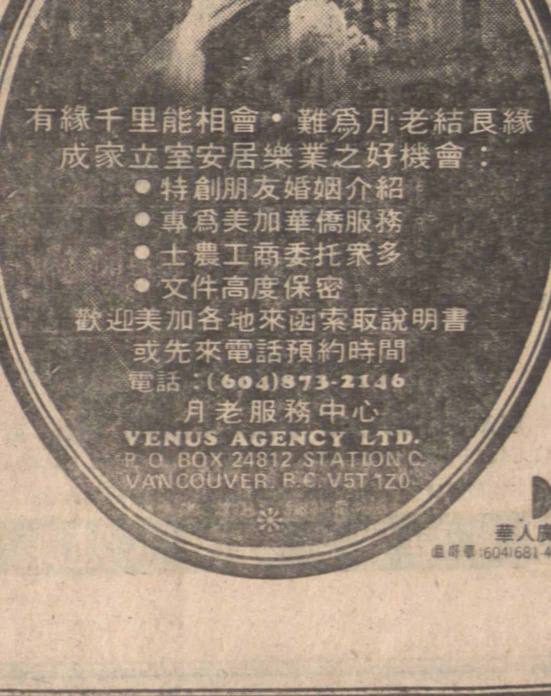
糯米窩燒雞
枇杷大鴨
網油雞捲
薑葱焗蟹鉗
菓子全雞
榆耳滑雞球
焗大石班魚
甜酸咕魯肉
▲柒拾伍圓

五香窩燒雞
檳芋扣肉
薑葱焗蟹鉗
焗大石班魚
▲叁拾大圓

五香窩燒雞
檳芋炆鴨
網油釀鮮蠔
吊片時菜胆
▲弍拾伍圓

糯米窩燒雞
蠔油滑花菇
薑葱焗蟹鉗
菜胆滑雞球
網油釀鮮蠔
焗大石班魚
甜酸果老肉
▲伍拾伍圓

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
◀代焗火雞牛扒 敬請留意▶



有緣千里能相會・難爲月老結良緣
成家立室安居樂業之好機會：
● 特創朋友婚姻介紹
● 專爲美加華僑服務
● 士農工商委托眾多
● 文件高度保密
歡迎美加各地來函索取說明書
或先來電話預約時間
電話：(604)873-2146
月老服務中心
VENUS AGENCY LTD.
P. O. BOX 24812 STATION C
VANCOUVER, B.C. V5T 1Z0
華人廣告 溫哥華(604)681-4413

新聞故事

奇妬毀姻緣慘案

驚險｜社會｜偵探｜奇詭｜短篇

最後召來警察才把他趕走，但她家人都不爲己甚，給他找了一間汽車旅館，把他安頓好，焦急等候着他下一步的行動。

他們是有教養的家庭，都不明白此人飛行了半個地球，到來要求他的離婚妻子跟他回去，究竟眞意何在？不過亞美妮亞知道其爲人，感到十分害怕。

五月十八日，她寫信給參議員亨利積遜，要求知道爲何韓茲得到簽證來美國？她說瑞士的美國領使館，答應了不給他簽發入境證的。

韓茲此來，已作破斧沉舟的打算。他把在瑞士所有的一切都賣光了。只留屬於他的，祇帶來一對滑雪鞋和幾件衣服。還有一把刀——不過她家人並不知道。

亞美妮亞的家人保護她，日間送她去辦公，晚間在家中警戒着。他們甚至嘗試盡量討好韓茲，帶他四處遊覽，韓茲則絕無離開美國的意思。日復一日，一點打算都沒有。

如是過了好些日子。一天，他說要到加里福尼亞探訪朋友。他似乎很平靜，亞美妮亞的家人已然希望就此離開，逕直返回歐洲，不再纏擾着她。他的加里福尼亞朋友也以爲他想通了，接受事實，讓這段姻緣成爲過去。

不過，這是韓茲積架的詭計。六月五日星期六，他回到西雅圖，走去找到在工作中的姬兒——亞美妮亞的妹妹，說剛從加州搭巴士回來，需要一處地方休息。她便安排他到青年會宿舍去，他打電話給亞美妮亞，姬兒在旁聽着。她聽到亞美妮亞對他解釋，已替他預留了飛機位子，明天便要到西雅圖的達高瑪機場，飛回瑞士去。姬兒聽不懂他的言語，但她看得出，他既憤怒又沮喪。但他仍然留宿于青年會，沒有甚麼話說。

亞美妮亞和家人渡過了不安的一夜——她在憂慮中混雜了鬆弛，韓茲的造訪，快成過去了。大家同意由亞美妮亞，姬兒和她們的兄弟——是本地鄉村俱樂部的高爾夫職業球手——送韓茲到機場。爲了提防他感情激動，做出可怕的事情，

（六）

（未完）

高價收購
香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）
* 以最高價錢收購，歡迎比較。
* 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
* 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付
恒基（加拿大）有限公司
美國三藩市辦事處：企李街七三三號　電話：三九一・四四〇〇
C/O Chew Realty Co., 733 Clay St., S.F. CA. 94108 Tel: (415) 391-4400
加拿大溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號一二三〇室IBM大厦　電話：六八九・七四六六
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C6 Tel: (604) 689-7466

特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

Representatives 各地代理：
• Winnipeg – 256-9304 • Edmonton – 426-2443 • Calgary – 286-4803
• Victoria – 382-1638 • Seattle – 722-2872 • Regina – 584-0799
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-0501

英華旅行社
Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street
特價機票
台灣，日本，漢城，星加坡，曼谷
香港來回由$532起
代售各大航空公司國內外機票及旅遊團
歡迎來電查詢及索取章程
電話：(604)669－6412或681－3816
★晚間及星期日：253－3826

黃塑俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
汽車牌照
各種保險
請早購買
香港各埠
特價機票
即定即發
簽證誓詞
遺囑批約

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

雲埠開業・歷史悠久・
雅慈油漆公司
舖屋內外油漆・裝修・裱牆紙・
電話：二九四－三三三八

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
專配西藥
各種成藥
價錢老實
歡迎光顧

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零沽批發　索辦歡迎

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮緝忻啓

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助五十元
電話校學321－3722　馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四壹一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理各廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St.,　684-1377
R.R.S.P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
Manufacturers Life
電話六八四－壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵飽
新鮮
味美

加屬雲埠
泰興有限公司
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450 460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 RES:324-2039

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

窗簾
平通溫哥華
住宅、公寓及商業樓宇一律歡迎
*百葉窗簾*各式窗簾*式樣最新
*花樣繁多*製作精良*上門估價
*免費設計*歡迎比較*服務週到
世界窗簾公司　電話：684-4716 291-0080
102-248 E. GEORGIA ST. VAN. B.C. CANADA

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧
香滑可口
質佳味美
營養衛生
機器製造
純正石膏
上等黃豆
所用材料
日昌豆腐

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefe Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
二二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

雲高華
華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▼
兩家春一元八　同春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流眼一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
刀手前夕一元八　大丈夫一元八
跳海奇花一元八　小寡婦一元八
感召男郎一元八　俏女賊一元八
太太回娘家一元八
離婚的人一元八　以上詩詩著
錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一元八　膜一元八
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78E. PenderSt., Vancouver 4, B.C.

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Van., B.C. V6A 1C7
Phone:253-5266 Cable "Lemanco"
直接進口　大量批發
青島有頭大對蝦
青島去頭有殼蝦
青島各規格蝦肉
中國速凍小蝦仁
香港凍蝦肉
急凍魷魚，各種魚類
大小西士均有　任何餐館適用

加拿大　溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
* 長白山野山抄參　* 正官庄高麗參
* 吉林梅花鋸鹿茸　* 婦女聖藥西歸頭
* 黑鑫北芪　* 河南淮山
* 漳州銀耳　* 國產成藥
* 高級補品　* 加大人參
* 鮮明藥片　* 精配良藥
特設服務部
* 免費解答中醫藥問題
* 代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN. B. C. CANADA. V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843
健康＊健康＊健康＊健康

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433-7826 杜先生

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 631-5316
39 E. Pender St, Vancouver B.C.

Gary Tse Realty Ltd.
#8-428 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618
（一）緬五十八街及域多利五十街新屋兩間，千四五尺。
（二）列治文新區華麗靚屋二千餘尺，自動車房兩廳三睡房業主離埠急售。
（三）菲沙七街士德古三睡房樓下廳房廚浴廁齊備四萬七千九。
（四）一七二二－二四 Cotton Dr. 近金孖素入息屋除自住尙有三百五收入開價五萬二抵買。
商業新盤
（一）緬近埠舖位六間樓上柏文十八組入息好，開價卅五萬。
（二）西區靚柏文廿二組年收租五萬四開價四十萬餘另柏文。
（三）新舖六間出租在百老滙東 Kingsgate Mall 對面，宜餐館什貨及各行生意。
（四）八組在京士威近緬年收租萬八，開價十二萬餘。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三－一八八一 住宅三二五－八九八一
溫泉區餐舘旅舘連實業
△位于 Harrison Hot Spring 旅遊區，新建餐舘（可坐八十位）十五組汽車旅舘，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位于湖邊大街，全部生財傢撐俱價，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅取價三十六萬五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認眞抵買，先到先得。

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
本社代理：國內外各航空公司機票，船票，火車及巴士票，代理往狄斯尼樂園，東南亞，歐洲，中南美洲等世界各地旅行團。並代理各種往夏威夷，倫敦，歐洲等來回包機機票及港台，東南亞各地特價票。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問。
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

孔門子弟秦佔其四

——秦門堂上奇才至多——

閣下貴姓

互以詩書相贈答，後有東渡秣稜享年八十多歲，始瓜其老斗焉。南安人對此奉老，極爲思慕，於是醵資建亭紀念，並名其山爲高士峯云。

宋

秦再雄宋代宗親秦再雄，本非漢人，而爲辰州猺族，不過秦再雄此公，唔同人咁品，武勇壯健，足智多謀，將附近蠻夷之黨征服，居然成爲猺族中之至高首領。宋太祖趙匡胤，下荊湖時，見秦再雄如是巴閉，乃召擢爲辰州刺史之官，老秦認爲此乃畢生之榮，感恩報德，故此宋初邊境無患，實秦再雄之功也。

▲古典老師兒科聖手

元

秦輔之，元代老秦有位博學多聞之士，名秦輔之，此君嘉定人士，是時嘉邑並未有縣志，秦輔之認爲此乃閭里間憾事，及專心致志，撰成本練川志，典章文獻，燦然具列，盡將嘉定事物，搜羅其中，爲邑中一大貢獻。秦輔之後又有格物擇善錄，易經史斷，武事要覽，忠孝百詠等著作，不愧爲著作家也。

明

秦昌遇 明衣上海人，字景明，天資聰敏，然其幼時，與藥材舖結下不解緣，

「三」

「未完」

（接上第八版僑社新聞）

黃慶光新翁宴親友 捐助黃氏機構經費

（雲訊）本埠農業家現任卑詩平原農業合作社社長 黃慶光伉儷之長公子錦昌君，與蘇陳碧然女士之第七女公子俏賢小姐，於二月十八日正午假座蘭菲聯合教堂舉行結婚典禮，雙方家長交遊廣闊，親友致賀紛紛。同日下午六時假座漢宮大酒樓全廳讌客，筵開七十席，男女雙方親友高朋滿座。

由鄭今後君司儀致賀詞，語多吉祥，並紹介男女主家各人起立與衆相見。繼由地保宮黃壁俠用中英語宣佈宴會旨趣，及代表男女主家致謝詞，表揚新翁事業成就，作育兒女各有專長，並祝賀新人百年好合，致謝各親友，並宣佈新翁姑喜慶不忘公善事。

捐助黃氏宗親總會，文彊學校，漢升體育會，每處四十元，由黃君接收轉交。語畢衆皆鼓掌，次由伴郎黃慶強君致祝謝詞，末由新郎用中英語致謝。隨即出菜，佳肴美酒。特別由漢宮酒家大厨師精心選製，色香味美，招待週全，酒半巡，主家輪席敬酒，賓主盡歡一堂，餐畢，並舉行新娘執投花球，新郎投擲袜帶等歡樂儀式，及玩新娘，難新郎等妙趣，多彩多姿，至十時許，賓主欣握手言歸。

查新郎年青有爲，畢業卑詩大學商科會計，現任職爲會計師，新娘幼承慈訓，曾受高深教育，畢業雲市高中，現任職沽活白貨公司，端莊淑嫻，秀外慧中，洵稱珠聯璧合，佳偶天成。

「花與人生」

岑兆祥

（四）蘭花分類

甚麼蘭花你想培養呢？你想培養延根性如「加德麗亞」或「萬代蘭」單球直生蘭嗎？其中有每季開花的，有不同顏色的，任你自由選擇培養。

但有一些不同種類的蘭，可以同在一個地方培養（並非所有蘭都能相同）氣溫相同的蘭才可一齊培養，但不能千篇一律按照賣蘭著的指示，那必需自己找尋出方法，乃經驗來培養。選購時要特別小心。那些花苗比較壯旺或著有生氣，是否有病態。最好往出售蘭花的店號參觀，或探討一些業餘種蘭花的人找經驗。

「四」

（詩）（壇）

岑華惠太夫人馮氏八秩榮壽

敬頌蕪辭

鄭堯廷

其一

畫荻流芳共仰賢
相夫處世譽南天
蒼松難免風霜厄
移植仙山幾百年

其二

藝壇瑰寶衆流耽
母愛栽培萬載涵
萬里團圓兒女集
壽星含笑笑談談

其三

雲山珠海舊樓台
貨殖爐峯創業恢
得失塞翁無底事
陶朱締造又重來

其四

陶朱締造又重來
奉母閒居志更恢
魯殿忽傳青鳥使
高歌榮壽樂春台

◎訃告

先嚴諱兆字文梧司徒公府君廣東開平赤坎永堅鄉深塘村人不幸痛於一九七八年二月廿六日下午三時在京士頓醫院逝世積閏享壽七十有九歲不孝家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月六日（星期一）下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

[illegible]屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子 毓慶 媳婦 謝氏
孤哀女 毓秀 壻 譚醒棠
毓煥 壻【陳仲厚】
男孫 良誠忠誠華誠
外男孫 陳偉倫陳偉俊
外女孫譚玉瓊外孫壻黃志林
陳莉莉
外曾女孫 黃夏娜黃婉娜
同泣告

治喪處：488 E. 45th Ave. VAN. B.C. TEL: 327-0071

◎哀謝

先慈區門陳氏質儀太夫人廣東南海西樵人氏痛於一九七八年二月十九日在中央醫院仙逝蒙主寵召積潤享壽七十有九歲經於二月廿四日下午二時假座西門士麥布拉殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬科士蘭墓園 叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨扶柩執紼素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀

謝

杖期夫 光杰
哀子 鏡棠
媳婦 區劉紹慧
孫女 幸怡 同泣謝

厚惠賻儀花圈及折成帛金芳名恕不臚列

馬阜存鳴謝啓事

鄙人曾因身體不適，入中央醫院調理，在院期間 荷蒙雲高華台山寧陽會館代表，暨宗親戚友世誼，誠意愛重，紛至慰問，惠賜鮮花生菓物品，感激隆情，永矢弗諼。

現經復康出院，仍承醫生訓示，居家休養，因此未能趨前躬道謝，歉仄良深。務懇鑒原，謹此致意佈達虔祝

履祺集吉
潭祉迎祥

地址：549 PRIOR ST
電話：254 2680

一九七八年域埠台山寧陽總會館職員表

正主席 劉炳輝 副主席 袁臻榮
正書記 黃保華 副書記 伍秋華
正外交 陳新民 副外交 陳福綏
正財政 陳振沛 副財政 李華湘
正福利 馬寶信 副福利 陳耀旋
正康樂 李梓岳 副康樂 黃澤民
正監督 羅景祥 副監督 龔榮富
核數 伍宏興 阮北相
婦女主任 李梓岳夫人
陳福綏夫人
婦女幹事 羅景祥夫人
陳新民夫人 黃保華夫人
陳新立夫人 阮北相夫人
馬英才夫人
董事 劉樹芳 馬錦銘 陳養
黃強華 陳明超 李錦勝
馬策進 金兆欽 陳新立
伍維章 李濤 馬漢哲
李煥相 陳新圖 伍健民
梁煥忠 伍于福 黃毓坤
陳良惠 蔡賓偉
候補董事 趙長棠 馬金渭 李北健
當然董事 分會館正副主席
正副書記 正副監督
正財政 正外交
及通訊處主任

新型房屋建造

專業營造商，增建翻新，特長商業及住家油漆粉飾，改建浴室廚房，電 879 6981 Andrija Rajic
華語電話二五一－一三八四

華區餐館生意出賣

龍鳳閣酒家，位在雲市華埠中心，在一百五十五號片打街東，兩層樓，厨房等均屬架生用具齊備，批租舖位，詳情電話 David Con op or Dick Rennie 669-3030

黃英祺

Jordans
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪地毡五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152

屋主自賣

正層二房，廳廚廁，上層另有二睡房，士庫一廳房另廚廁，十七街東近緬街電話：325－7146
879－1295

新靚屋底層出租

新裝三睡房連廳廚廁爐頭雪櫃全包電火有意電四三四－一四九〇
王洽

美景屋業主自賣

六年新，三睡房，另有套房，開價七萬七千五百，不要經紀，請電話：255－4477

光猛士庫出租

一房一廳廚廁齊有意者請下午電八七四－六九一五洽抽煙者免問

兩間街角靚屋開放

1 本拿比四五九三 S.E. Marine 週日下午二時至五時
2 溫高華東六街二三七六號週日上午十一時至一時半電話：八七九－六五二二・四三四－一四九〇
致富實業公司王洽

宜中西厨及企檯

夫婦應聘更合工金徒優如意電話一一二－九九七－六七七六周源洽 MacKenzie, B.C.

一睡房栢文急賣

比原價低九千多元，現沽僅三萬二千與一千元下訂就可，兩年新三樓單邊，光猛好風景，交通方便。位於：Fraser & 6th Ave
電話：872-0904 299-3572

中華 特價中心

CHUNG WAH DISCOUNT CENTER LTD.

專營
●參茸 ●燕窩
●海味 ●成藥
●京果 ●雜貨

新到大幫
「花旗參」
補中益氣・生津止渴
價錢特平

加拿大溫哥華
總 店：片打東街135號
第一支店：片打東街299號
135 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1J6
電話：(604) 681-2823 681-7928

加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 681-1432

學

誠聘男女教車師傅

批發及代售巴西鐵樹

岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等特價課程$128歡迎補鐘及租車考牌免費接送

擬僱中西厨師一名

工薪從優有意者請電話：九八七－八五一五洽（北雲哥華）

士租出庫

二房廳廚廁浴俱備，交通方便，近學校，五時後請電話：八七六－八二五五。

新屋士庫出租

全新裝修，兩房一廳，新爐頭，雪櫃，廚，廁，浴齊，獨立門口，交通方便，五十七街近乃路。電：三二五－九八六八

士庫出租

兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃傢私齊備，月租一百八十元，近緬街及三十九街，有意者請電話：三二一七－〇九五六

士庫出租

近域多利京士威兩房連廳廚廁浴室齊備，六時半後電話八七六－四〇二八。

埠仔餐館出賃

位于BC北部，早晨隊餐舘出賃用具齊備有意者請來電或面議：Mile One Cafe 9817 - 17th St. Dawson Creek B.C.
電話：782－4096

順發雪櫃冷氣工程

Soon Fast Refrigeration Service

◀專門修理冷氣家用商業各款雪櫃
◀安裝冷房急凍房 電爐、電摩打
廿四小時服務免費代估價收費極廉
請電：二五四－九二五〇張太洽
（上午十一時至下午五時）
或電：二五三－五六八五朱先生洽
（下午五時至晨十時）

專科修理電視

216 N. Gilmore Ave. Bby.

大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：299－1536 雷達行

聘請女工人

照料小孩及料理家務包食宿請電李太電話 435－9297

樓上全層平租

厨廁浴爐頭雪櫃齊備近學校巴士十街東電話255－1540吳洽

餐館雜貨生意出賣

本號在外埠生意向來興旺，座位六十，有餐房和酒牌，闊大廚房，雜貨部與廚房設備均爲現代化如有僑胞欲營此業者，請電詢，電話下午六時後：437－7748

緬省興旺餐館出賣

五十座位家庭式經營，位於：Birch River Manitoba 第10號公路，因人手不足，合價出讓，唐西餐兼營，生意好，出售包括有三睡房住家，爐頭鍋灶等，請電楊先生（204）885-2590 Royal Cafe Box 93 BirchRiver Manitoba 1 CL CEO

招請男企檯

包食住包來回機票，工薪從優，請來函幷註册電話，以便聯絡。New Commodore Restaurant 628 - 3rd Ave. West Prince Rupert, B.C. V8J 1M2

註册 明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

美華眼鏡公司

Mini Optical Co., Ltd
317 Cambie St., Van B.C
TEL. 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

加拿大溫哥華 唐山雜貨 源源運到

利華公司
LEE WAH ENTERPRISES LTD.
地址：532 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：669-0544

專營
●海味雜貨
●生菓時蔬
●冰霜魚蝦
●糖果餅干
●罐頭食品

著名掌相學家 顏慶子經港抵加

相命如神接批外埠相片命書
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
能知過去預未來

任何煩悶疑難問題須吐露來問事也表歡迎；幫助解決任何疑難問題
中大學生特價優待紅茶咖啡一律免費客人遠道而來邀往酒家請餐
加拿大雲哥華蓮花酒店四二〇號房候教
每日午時十二時至六時候教星期日及假期照常
地址：Hotel Lotus 455 Abbott St. Van. Room 420 (Yin Chung Zee)

十五位職員曾聯名請願選舉
沙城會館又生意見

（沙城維義通訊）沙城中華會館最近因（一）老人院籌建問題；（二）該會館周主席出席雲埠全加中華會館問題；（三）選舉與會章等問題，被該會館職員質詢引起糾紛。同時有十五名現任該會館之職員提出聯名請願書，內稱：「自一九七五年以來，會館尚未舉行選舉，因章程規定每屆任期爲兩年：」所以該十五名職員要求該會館定期選舉，否則集體辭職云云。

當時周主席之答覆謂，他接任時係四月廿一號所以要到那時方能選舉。

朱嘉翔醫生提出詢問有關中華會館之章程何在，據云，完全遺失。

朱醫生說：既然沒「章程，以前所有的一切會議均係無效。

經過了一番的討論，大家認爲有重訂章程的必要，當席選出了五名職員爲章程起草人。

有關老人院及出席雲埠全加中華總會館之事，沙城中華會館一職員曾議事時提出質問謂：『有關籌建老人院一事，相信所有在沙城之華僑都一致贊成，但該事談談講講已有一年，我們亦未見有全僑大會或職員會議，及任何佈告。就以我們身爲會館職員亦從未見過有任何有關與政府之來往文件，及其指示等，我們之目的是要求有關中華會館的一切，應該要公開：：一云云。

現上述是非尙未獲結論，沙城會館主席既稱四月廿一日選舉，且看屆時如何？

榮所洋服週年紀念 驚人大平賣酬顧客

（雲訊）本埠喜士定街東卅二號榮所男服店，爲僑商余煦和君獨資經營，向來專售各種上等男裝衣服用品，貨眞價實，爲僑衆樂意光顧，久獲盛譽。

茲値該店開業三十四週年紀念，特舉行驚人大平賣一個月，由三月一日至卅一日止。以酬謝各界光顧之雅意。其中有頂靚西裝每套照原價減廿元至五十元，長大褸每件照原價減廿元至五十元，頂靚西袂，每條照原價減五元至十元，名廠雨褸，每件減十元，名廠皮鞋，每對減五元至十元，羊毛結衫背心等特別平賣，恤衫，領帶買一送一。

在此一年一度減價期，歡迎各界僑胞親臨該店選購，勿失良機云。

朱氏已選出新職員

（雲訊）本埠朱氏宗親會選出本年度新職員，咸慶得人，計有：顧問：去非，主席：進寰蟬聯，副：朝操，今石，朝覲，繼文。書記長：顯元，中文書：文森，壽年，西文書：榮樞，國器。財政：伯芬，直柱，國柄。總務：瑞林，由心，由業。慈善：勳章，仁韜夫人，耀祖。實業：兆濃，顯常，鉅榮，維操，仕根，歡業。稽核：汝健，泉修。康樂：兆明，惠榮。公共關係：正華，子波。婦女：錫儒夫人，進寰夫人，朝操夫人。聯絡：秉仁，錫鵬，超平，直柱。監察：燦光，朱炎。文教：朝覲，繼文，慕康。聞於三月五日舉行就職典禮及春宴聯歡云。

台山會館中華職工聯合慰問耆英馬周

（雲訊）台山寧陽會館，耆英馬周老先生，因年高體強，前兩天精神殊感不適，旋即入聖約瑟醫院四樓留醫診治，該會館同人及中華職工會聞訊，乃即由該會館派出代表陳應傑，黃石民，李典聯同中華職工會派出代表黃兆良，馬國深，甄樹宏等攜備慰咭，鮮花，生果前往醫院探候，到時見其精神亦佳，據稱不日可回家休養云。

電台播講華埠近事

（雲訊）雲埠聯合電台「片打街」華裔主持節目，定本星期四下午六時半，及星期六下午一時，在CFRO一〇二，七FM周波率播放華埠近况，是日中華文化中心籌建委會由周衞賢律師主講，中華會館與華裔活動中心則由李國漢主講，凡有興趣了解華埠問題者，歡迎依時收聽。

中華文化研究協會三月四日舉行春宴

（寄訊）中華文化研究協會，以新歲伊始，爲檢討過去，策勵將來，精誠團結，推進會務起見，經於昨二十五日，召集全體職員會議，出席人數甚衆，由黃理事長孔維宣佈開會意義，黃副理事長錫銓報告會務經過後，計有討論事項，定期三月四日星期六下午六時，在喜萬年酒樓，舉行春節聯歡及敬老讌會，又以本屆職員任期已滿，決定於四月二日下午二時，召集會員大會改選理監事，其他關於文化講座，徵收會員充實力量發展會務，及一切進行工作，討論甚多，會議完畢，茶會餉衆。

中華基督教會佈道

（雲訊）溫哥華中華基督教會定於三月四，五日（星期六，日）下午七時半主辦春季佈道大會，講員潘士宏牧師將粵語講述基督再來信息，地址爲華埠片打東街三百號，電話二五四－六九五六，歡迎各界僑胞赴會。

（尙有僑社新聞刊第七版）

今日天氣陽光遍地

（雲訊）今日天氣晴朗，最高六至八度，最低零下二度。全加最高在聖詹士角十一度，最低在西北區零下四十度。

靑聯放映
彩色革命故事片
祖國啊—母親
蒙古人民苦難深重
不能離開祖國娘親
日期：三月四日（星期六）
晚上七時三十分
地點：奧林比亞戲院
喜士定東街（夾乃磨）

新張誌喜
上海 龍華飯店
地址：2068 Commercial Dr. 夾五街
電話：二五四·五二一四
謹定於三月三日開張營業本店經營北方菜式川揚美點晚飯小酌敬請惠臨指導
營業時間每日上午十一時半至晚上九時半

專填入息稅
6元起
1433 Commercial Dr.
255－7220

榮所男服店
Windsor Tailors & Men's Wear
32 HASTINGS STREET EAST
VANCOUVER, B.C. CANADA
Phone:681-8425 or 433-3982

卅四週年紀念：驚人大減價!!!
▲由三月一日起至卅一日止▼

頂靚西裝每套照原價減廿元至五十元
各款長大褸，每件照原價減廿元至五十元
名廠西袂，每條照原價減五元至十元
時款新褸仔，每件照原價十元
名廠乾濕雨褸，每件照原價十元
老字號正皮鞋，每對照原價減五元至十元
馳名恤衫，領帶買一送一
正牌子羊毛結衫，背心特別平賣

其他各欵衣裳
每日有特價!

△代柬

本總堂定於三月十二日（星期日）午后一時在本禮堂舉行成立第五十二週年紀念典禮，及全加代表聯席會議，禮成並備潔茗助慶，同日下午五時假座緬街華僑酒樓舉行春節歡宴

敬請

各埠陳穎川堂暨胡袁伯叔昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨歡叙，同慶盛典，曷勝榮幸。

加拿大雲高華陳穎川總堂仝人敬約

附啓：凡本堂伯叔年齡六十五歲以上，並遵章盡足義務者免收席金，但需提早前來本堂領餐劵。

入息屋業主自賣
差利士街一五四九號近學校巴士樓上二大聯房樓下二聯房每月共入息四百九十元每層俱備廚厠雪櫃爐頭共取價五萬九千五百元請電話：二六三－一〇七〇或三二一－六〇四四

房屋修理及翻新
土庫裝修，壁爐，煙囪修理及防水執漏水電工程，價格相宜，請用英語電話 327－7487

職怡裝修
電話：二五四·八九六七
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

顯利埠農塲廉售
五畝半肥耕地，包括政府核准建築物，有執照雞蛋塲，15×25士多房，大冷庫，大馬厩，兩睡房住家，萬國牌開山機，七四年雪佛蘭車，生意旺，業主回國出售 電話：463-8653 Maple Ridge 22973 132 Ave.

餐館出讓
本那比旺區餐館自賣，有酒牌座位六十多個電四三七－七二四二

國際掌相 萬里行相師 抵加溫哥華
相分玉石 命別魚龍
此次旅遊貴地觀光，順道指點迷津，對于人生命運，成敗得失，欲明進退求先覺，美果良因莫羨人，赤壁若無東風助，周郎有志亦難伸，諸君如有經營失意，謀職不就，求財落空，紅顏失戀，家庭不和，一切疑難不決，請來詢問，保證完滿解答，相法人人識，奧妙少人知，會客時間早十時至晚七時星期例假照常，逗留短暫，按址前來。現寓：溫哥華片打街一百號新亞旅館二壹一號房候教（即陶陶酒家樓上）#211 - 100 E. Pender St. Var., Sun Ah Hote

新型餐館急讓
離雲埠廿餘哩，大中西餐館，有長批，酒牌停車場，營業高，價錢平，有意者請來信 233 Main St. Van., B.C. V5A 2S7 文先生收。

請管電力車機工人
婦女褸夏季衣廠，須有經驗，請到 Surrey Classics 55 Water St., 四樓

華埠地胆生意急讓
東主志圖別業割愛將全盤生意架生貨物平賣。電話：六八一－一七二八。

新舖兩間出租
位於 Lougheedhwy 和 Harris Rd. Pitt Meadows B.C. 交通方便，旺地區，有廿一個停車場，適合各行生意，或中西餐館，和外賣，有意者請電話四六五－五三二三或中英文來函，Box 480 Pitt Meadows B.C. V0M 1P0 陳忠收。

外賣餐館急讓
位於顯利埠，地點在最旺區，可以擴充餐廳，生財架生齊備，生意好，長批，因東主健康問題，如欲營斯業者，請下午七時至十一時電話四六七－五五五五星期一休息。

美拉夫人神學睇掌
專長睇掌睇氣色及睇咭，并推測未來之事及担任測事顧問。有關下列問題，如戀愛，婚姻，疾病，健康，財源及做生意等等。她批事準確，比其他勝過一切，首次見她就得到安心，請即日去見她爲加強本人的信心。*Mrs Eva Miller, Apt 102, 4357 Main St. Van. V5V 3R1 9a.m. to 9p.m Phone: 873-3140*

請管瑞士顧繡車機
須有經驗與可靠，夏季衣廠公司請往 112E. 6th Ave 洽商。

陳炳權啓事
本人現離開金菊園，不再主理粥麵檔，請顧客街坊，多多原諒，指教多謝。

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場
二月廿五日至三月三日
隆重獻映
台北77
柯俊雄谷名倫
張艾嘉紫茵領銜主演
同塲放映
點穴鉄指功
呂小龍
陳星領銜主演
下期放映
彩雲在飛躍

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049
本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，煲頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

靚土庫出租
一房一廳廚厠具備合夫婦或士女交通便利包電火暖氣熱水 327－9630

工商業樓出租
喜士定街近唐人街適合製造小型工廠寫字樓旅行社出入口庄泊車容易租廉電二五三－五四八六

餐館生意連實業賣
近華埠地點旺右隣戲院或單買生意亦可晚上八至十二時電六八九八〇三六洽

專業精舖 瓷磚 坭水工程
牛價承鋪浴室（40元）厨房地面鋪面泳池瓷磚工程晚電 434-1841 劉

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
汽車保險
廉價保險 優待駕車優良者。
利便顧客
免費停車
地點在本公司東側車場
爲迎接新春慶祝農曆新年，本公司特備小禮品贈送顧客。
Autoplan

實事實業燕梳有限公司
代理置業投資汽車保險房屋燕梳
雲市華埠小姐1977
雲哥華市小姐
加拿大選美第一公主
伍慧芬
恭請僑胞駕臨本公司購買

伍澤森 327－7842
❶廿年新商業樓，樓上寫字樓，有冷氣設備，中層両間舖，土庫可做工場或貨倉紅毛坭磚牆身。位在京士威大街。每月入息約二千元開價廿一萬可以還價。
❷域多利街和四十一街新在建築中，一千三百平方尺，上乘建築材料，近中小學，校和巴士，萬八千三千五，請參觀還價。另一間在東區不日開工動土。
❸合法大屋，每月入息一千元，三副浴室，適合投資或自住一部份。開價合七萬九千五，業主急讓。良機勿失。

伍澤濂 733－5743
①咖啡小食店，店主夫婦經營十九年首次出賣，每日生意二百元，每週開市六日，例假及星期日休息，營業時間：四日上午十時至下午六時，兩日上午八時半至下午六時，開價一萬六千五百元，先到先得
②東區孖屋，各自水電，上下層，全部翻新，業主獨身漢年老出讓，開價五萬八千元。
③華區新屋數間，俱三睡房全土庫，屋價出五萬式千七百元起。

雷廣庭 926－9771
▲七街近 Renfrew，兩睡房客廳，土庫全部完成，上下有水厠浴室，價錢只五萬左右，業主急賣。
▲靚新屋，近 Renfrew 街，三大睡房，近中學小學，近市場，交通方便，價錢只七萬九千五百元。
▲新屋，近乃磨及八街，2424 Garden Dr. 近巴士學校，地大 33×130

鍾天賜 876－4575
▲華埠新型餐館五十座位地點興旺生意大有前途僅需首期現款二萬元機會難逢
▲抵買平屋－①519 Salsbury Drive 兩房一廳翻新靚屋僅三萬五千九百元，新地氈水喉電線土庫另有房小型屋地不需打理草地抵買過單屋柏文（近喜士夾宙孖素）
②107 McLean Drive 四房一廳新水喉電線石仔牆僅三萬二千九百元。（近 Chark Dr 夾 Parker 街）